

Angels' Voice

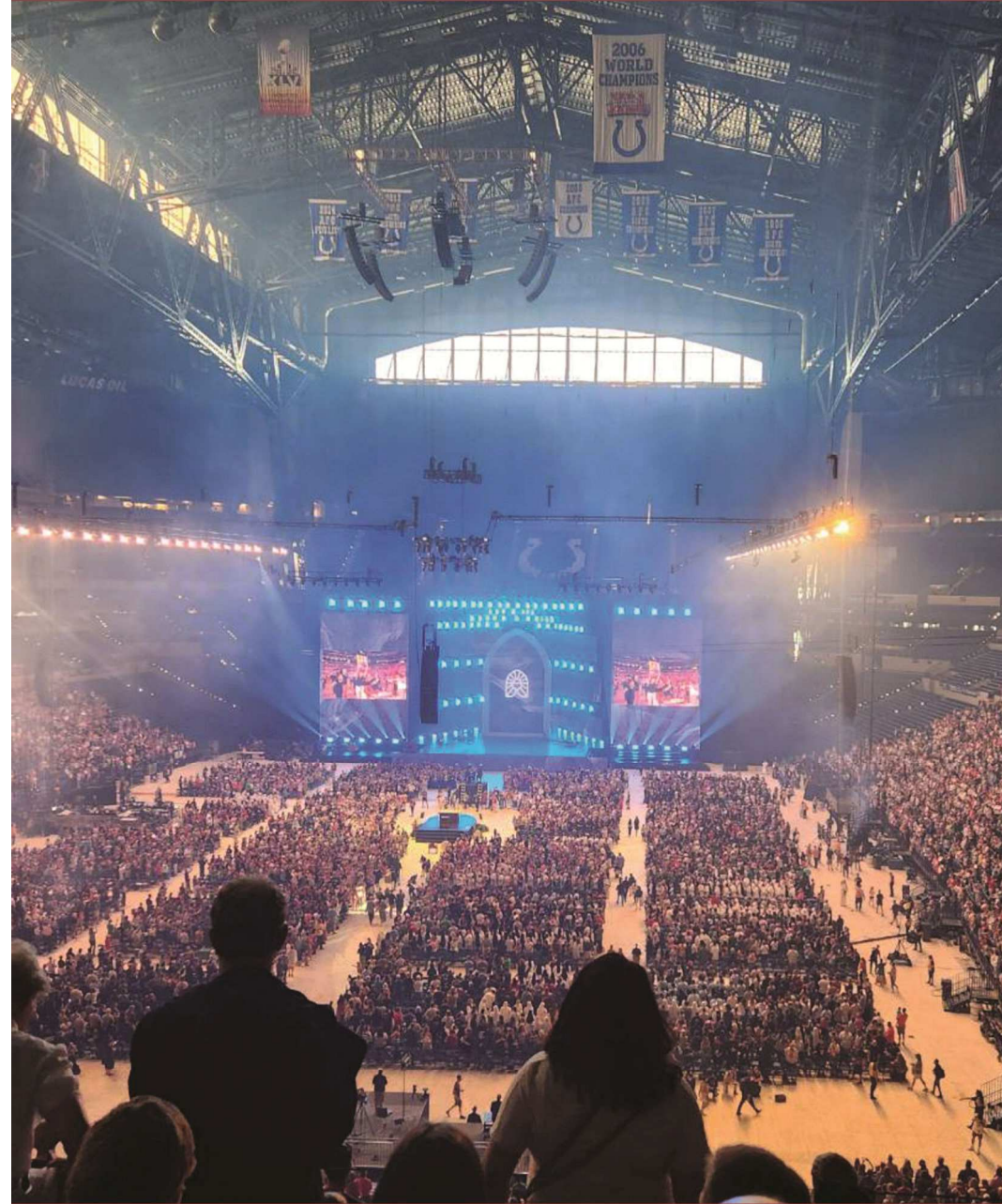
Chinese Catholic Monthly Newsletter No. 376, Sep. 2024

NON-PROFIT ORG.
US POSTAGE
PAID
CITY OF INDUSTRY, CA
PERMIT NO. 4103

St. Elizabeth Ann Seton Church
1835 Larkvane Road
Rowland Heights, CA 91748
Return Service Requested

野聲

九月號



376

September 2024



本期目錄

天主教信仰生活的兩條腿.....	蘇崑勇神父	02
聖母軍玫瑰經 聖堂巡禮朝聖.....	羅瀧梅	07
驀然回首——我的信仰之路.....	古佳賢	10
美好的代禱與陪伴.....	伍美美	13
一個新教友朗讀《信友禱詞》的經歷.....	王亞迪	16
與耶穌約會.....	Teresa Lee	18
泛船浦天主堂.....	毛漢琴	23
東歐朝聖之旅 - 獻舞「請求瑪利亞」.....	韓蒂月	24
Internship Reflection.....	朱聖達修士	26
封面故事：興起發光 Revival Starts Here.....	戴慕文	30

您想認識天主嗎？您剛搬來這地區，您想參加教會嗎？請和我們聯絡。更歡迎來教堂看看。

聯絡人：朱康民執事 (626) 964-3629 x 129

華人協進會會長：岳德帆 (626) 905-7929

彌撒時間：主日下午 3:30 在聖堂。彌撒證道網上重播連結

<https://catholicchinese.org>

首頁點選「蘇神父的視頻」

地點：羅蘭崗聖依莉莎白天主堂

St. Elizabeth Ann Seton Church

1835 Larkvane Rd., Rowland Hts., CA 91748

洛杉磯羅蘭崗天主教華人協進會發行

指導司鐸：蘇崑勇神父

輪值編輯：何凱恩

編 審：蘇 闊

策 劃：孫愛珠

聯 絡：孫小艾

封面編輯：李芳宇、朱正暉

寄 發：戴慕文、岳德帆、陸詩源

印 刷：陳建宇（異象印刷 Edinger Printing）

天主教信仰生活的兩條腿

蘇崑勇神父

~~~~~  
為何我在這一期野聲月刊文稿與讀者分享這樣的題目呢？今年的七月中旬，在讀者看到此文章時的一個多月前，我在美國的印地安納州參加了兩個教會的活動：7月15-17日的亞洲和太平洋島嶼天主教代表大會（Asian and Pacific Island Catholics National Encounter），以及7月17-21日的第十屆全美聖體大會（10th National Eucharistic Congress）。

在這兩次大會中，主辦者為我們安排了不少與「牧靈福傳、基督徒信仰生活」相關的演講。這些講題的內容涉及蠻多方面，像是「信仰的見證分享、牧靈的方法與心得、基督徒身份的自我確認、信仰的傳承、福傳工作上的合作與團隊的領導、在日常的信仰生活中個人的祈禱與神修（包括聖事的參與，尤其是聖體聖事）」等。

參與了兩次大會活動，聆聽了一系列的演講使我感受良多，覺得蠻值得和《野聲》的讀者分享。但是，礙於篇幅有限，我僅能從中選擇一個，與我們的信仰生活較具體、切身，且較不難明白的主題分享，就是天主教信仰生活的兩條腿。

如果我們把「信仰生活」比作「一個人的身體」，那麼，「上愛天主」和「下愛世人」兩方面的精神與具體作為，可說是「信仰生活——身體」的兩條腿了。試想身體若沒有健康有力的雙腿來支撐，該如何是好？有了健壯的雙腿來支撐，我們想去哪兒便能夠去哪兒、想做什麼也才能夠去做。不是嗎？

因此，「愛天主」與「愛人」這兩方面的精神和具體作為如何，對我們整個的信仰生活有著絕對的影響及重要性。我們的信仰生活完全是由這兩方面支撐的，就好比人的身體是倚靠著他的兩條腿來支撐那般。

## 一、「上愛天主」

### 1. 為何要愛天主？

那就必須先認識到自己與天主的關係。當我們認識了天主並接受了對天主的信仰之後，是否知道自己與天主之間已建立了一種神聖的關係，因了這關係使自己有了一個超性的身份？這身份是超性而神聖的，因為：天主是我們在天上的父，神聖不可侵犯；因為自然界的一切都是祂所創造的，祂超乎自然界的一切，是一切受造生物的生命根源。這超性的身份就是：天主的子女。我們既然是天主的子女，應懷著孝愛之情愛祂、敬拜祂，常找祂說說話，也是理所當然的。不是嗎？

### 2. 如何去愛天主？

在個人方面——除了在家裡和工作場合以外，也要不忘個人每天的熱心祈禱與天主獨處的時刻，並注意自己在言行上的修為，常懷著謙卑悔改的心，遠離罪惡的行徑，歸向天主。

在團體方面——應有規律甚至是經常地在天主的聖殿，即到教堂透過熱心參與禮儀、聖事，尤其是彌撒聖祭及告解聖事，「常妥善領受耶穌聖體、常朝拜在聖體櫃裡的耶穌」，這是此次全美國聖體大會所有活動與演講所強調的主題。

為何要常妥善領受耶穌聖體？為何要常朝拜耶穌聖體？因為在領受耶穌聖體及朝拜耶穌聖體的時刻，是我們直接與祂對話，向祂祈禱最好的時刻；因為領受耶穌的聖體及朝拜聖體內的耶穌，是我們信仰生活所需力量的來源。

## 二、「下愛世人」

### 1. 為何我們要愛世人？

如果說我們愛世上的父母，卻不愛我們的兄弟姐妹，試想，我們的父母不會難過嗎？同樣，若我們承認自己是天主的子女，也愛天主——我們天上的父親，但我們卻不愛天主的其他子女，難道天主不會難過嗎？

假使有人說：我愛天主，但他卻惱恨自己的弟兄，便是撒謊的；因為那不愛自己所看見的弟兄的，就不能愛自己所看不見的天主。我們從他蒙受了這命令：那愛天主的，也該愛自己的弟兄。（若壹，四 20-21）

### 2. 如何與世人彼此相愛？

天主創造的人類有不同的膚色，生於不同的國家、地方和家庭，講著不同的語言，有很多不同之處。若我們要彼此相愛，首先應接納彼此的相異之處，進而多一些欣賞彼此的長處，並且愛他人如愛自己。

## 三、「悔改」是「愛天主、愛世人」的前提

一個人的真正「悔改」是指「改變心志」，放棄自己先前舊有的生活和行為；而且人的心思和行動要一起改變，把以前的生活方式完全改變過來。天主所要的悔改就是要我們



徹底地將我們的心轉向祂，不再以自我的想法和思念為中心，不再只以擔心自己的身外需要為中心，而是以承行天主的聖意為我們生活的中心；如此，將使我們變得更有能力做到真正的「上愛天主、下愛世人」。

「悔改」基本上是來自天主的恩寵，是需要不斷向天主祈求的。擁有了悔改的恩寵，使我們更能夠達到真愛天主、真愛世人的信仰修為；使我們靈性上的兩條腿變得更強健。所以，不斷悔改，遠離罪惡的行徑和生活，轉向天主，就是我們能夠愛主愛人必要的因素。

當我們接受洗禮時，除了承認自己需要悔改，願意悔改，也和先知們一樣，領受了被天主派遣去叫人悔改的神聖使命。當然要先自我悔改才有能力去向人宣講，勸人悔改。藉著聖洗聖事，我們都和當時的宗徒們一樣，被耶穌邀請一起來分擔祂的工作；邀請我們在自己的崗位上，負起傳福音的責任來。

## 結論

其實，我們都熟悉「愛天主及愛世人」這兩條誡律，這是耶穌親自給我們頒佈的。我們對這兩條誡律並不陌生，對我們來說好像很平常，但對這次全美聖體大會來說，卻是我們信仰生活很重要的根基，是我們天主教信仰生活的兩條腿。

每當我們想去天主的聖殿（教堂）朝拜、敬拜、讚美、感謝、歌頌，向天主祈求，就是靠著兩條腿帶我們走進教堂的，不是嗎？若沒有了健康的雙腿，恐怕無法走進教堂。同樣，若

我們想接近天主，也需要靠我們靈性上的兩條強健的腿——「愛天主、愛世人」帶我們接近祂。

所謂的「教會」，不是指特定的某些人，而是指所有在耶穌內受過洗的每個人，因此，教會「傳福音」的使命是我們每一個人的使命。我們出去向世人傳福音、介紹天主時，除了在肉體上需要靠強健的兩條腿之外，更需要的是信仰生活上強健的雙腿，就是真正的「愛天主及愛世人」。而這次全美聖體大會就是為了向我們指出：經常妥善領耶穌的至聖聖體、經常朝拜在至聖聖體內的天主第二位——耶穌基督，必能加深我們對天主，以及對世人的愛。願我們在天主的愛內繼續共相勉勵！讚美感謝天主！



（第十屆全美聖體大會，Photo by April Dai）

# 聖母軍玫瑰經 聖堂巡禮朝聖

羅瀧梅

~~~~~  
當我得知聖母軍洛杉磯中華聖母區團將於7月20日舉辦一日聖堂巡禮朝聖，主要是為了敬禮聖母、加深信仰，及團員彼此交流共融時，我毫不猶豫地報名參加。感謝天主賞賜的美好天氣，當日陽光普照；謝謝聖母陪伴，大家一路平安喜樂。

第一個去參觀的就是離我們最近的Mission San Gabriel Arcángel聖蓋博總領天使傳教區堂。真是久違了，如果我沒記錯的話，初次參觀這個聖堂大概是在1982年，當時我第一次來洛杉磯觀光，住 Alhambra 的妹妹親自駕車帶我來參與彌撒。猶記得建於1771年9月8日聖母聖誕節開教的聖堂非常陳舊，但熱心教友擠滿了整座教堂，令我非常感動。當時是我第一次在國外參與彌撒，驚訝之餘又體會到普世教會彌撒禮儀的一致，雖然聽不懂神父說什麼，但是行禮如儀，令我心情愉悅，印象十分深刻。

傳教區聖堂後來因1987年的地震受損關閉了多年，2020年的一場大火又造成嚴重災情，經過四年多的重新整修，直到最近聖堂才重新開放。整舊如新的聖堂屋頂樑柱古色古香，祭台上的聖像莊嚴肅穆。Mission Church 前前後後來過多少次，我已經數不清了，唯獨此次得以進入老堂一窺新貌，期待已久心中滿是喜悅。

從前我擔任外勤工作時，常常在中午時分到旁邊的堂區新

堂祈禱。祈禱給我神慰，撫慰我身心的勞苦，我因此對這裡情有獨鍾，短暫的歇息是增加我繼續下午工作的動力。

第二個去的教堂是 Blessed Sacrament Church 聖體堂，位於好萊塢中心地帶，歷史悠久，建於1904年，由耶穌會神父們管理長達110年，美侖美奐的聖堂能容納1500人，在洛杉磯總教區僅次於天使之后主教座堂。

聖體堂裡面的聖像大多是由大理石製作而成的，尤其是聖體龕上面雙臂向前伸展的聖母像。聖母身穿藍白相間的衣著，披著灰色的外衣，渾然天成的寶石，托襯聖母的純潔、優雅及尊貴，聖母像背後牆上鑲嵌著馬賽克聖母經經文。整座聖堂莊嚴肅穆，加上典藏的耶穌、聖母和聖人聖女的多座雕刻畫像，堪稱瑰寶傑作。許多好萊塢的電影明星都在這教堂舉行婚配聖事。

第三個去的是 Sierra Madre 的 St. Rita Church。參訪聖麗達堂是臨時的變更，原本聖母七苦避靜院約好讓我們使用聖堂唸玫瑰經、參觀戶外苦路雕像，但因有女生靜默避靜而決定關閉入口，使我們不得其門而入。聖女麗達曾結婚18年，是兩個兒子的母親，她棄俗修道的故事充滿傳奇。據說若有任何困難或過不去的坎，可以向 St. Rita 祈求轉禱。第一次聽到此說，長見識了。

第四個教堂是位於帕沙迪納的 Assumption of the Blessed Virgin Mary 聖母升天堂，建於1950年。玫瑰經祈禱結束，出來時我被進門口上方聖母升天的畫像吸引住了，聖母的慈顏溫柔純真令我印象深刻。創堂的愛爾蘭裔老蒙席曾因病

輟學，幸得聖母轉禱才成功晉鐸。他生前屢屢強調希望大家不怕麻煩，要大家使用堂區主保的全稱「榮福童貞聖母升天堂」。

朝聖團到每座聖堂時，分別就各堂的特殊性恭唸了玫瑰經歡喜、光明、痛苦、榮福奧蹟各一串，一天總共唸了廿端，做了全份的玫瑰經祈禱。

藉著唸經祈禱及參訪活動，我深刻體會到天主教的歷史文化，覺得自己和天主很親近，聖母和我有親密的交談。在聖堂中我特別祈求世界和平，戰爭平息，把完成我們喜瑞都 Holy Family Church 聖家堂中華聖母像入厝工程也列入祈禱意向，祈能排除困難，早日完工；也祈求我們的小團體（CCCA）能和諧共融、成長壯大；更為身體有狀況的親朋好友求醫治或減輕病痛。一切意向皆一一懇求聖母轉禱求主垂聽。

非常感謝丁穎達兄別出心裁、用心良苦的精心策劃和導覽，幫助大家完成一個成功愉快的、感性和知識性之旅，使大家都得到身心靈飽飫和豐盛的恩寵。（喜瑞都來稿）

驀然回首——我的信仰之路

古佳賢

一、啟蒙年代

小學畢業時，我接受了本堂神父之推薦與資助，去念了一所教會中學，同時進入當地的小修院做修道生，為培養將來當神父。我度過了三年青澀的年少時光，上高中之前因故退出了修院。也許天主的計畫有調整，聖召之路就成了少年時的「一簾幽夢」。當時本堂修女認為筆者的牧靈之路不能就此打住，於是邀請我加入堂區的「青年聖母軍」。從此，聖堂許多服務事工的參與，間接地把我訓練成「堂區福傳」小幫手，也孕育了筆者對信仰服務的熱忱。

筆者進入大學後順理成章地加入了校園的「聖母軍」，之後改制成為「生活團」。靈修主軸依然是「聖經研讀」、「神修反省」，以及服務「弱勢團體」的「愛德實踐」工作。

後者我選擇了每個週末去學校附近的「新莊盲人重建院」參與「愛盲服務」工作，以及寒暑假上南投仁愛鄉山地部落，在馬利諾會吳叔平神父所司牧的堂口「武界、曲冰、過坑」協助三個教堂的「暑期兒童道理班」以及寒假的「山青冬令營」活動。

二、宗教環境薰陶

在校期間，我參加了天主教大專同學會團體。輔導老師耶穌會的馬天賜神父非常有見地，認為基督徒的信仰不能光

靠靜態的靈修祈禱，就能悟透福音中的真正教導。所以他將大專同學會，改以社團名義「醒新社」的方式，讓原來純天主教同學團體，脫胎換骨成了一個打破「宗教籬籬」，讓同學們人人都可以來參加的社團。除原有的「靈修生活團體」、「聖詠團」、「痲瘋病院服務」和「愛盲服務」之外，還廣設服務性小隊如：山地服務、監獄服務、社區學童課後服務、老人院服務……等等，使得我們教友同學視野大開，卒能將我們的「基督徒信仰」內化昇華成一種「入世情操」，對福音精神的「福傳行動、愛人如己」真正找到了一個獻身標的，可以說是我們在大學教育過程課堂以外的更大領略與突破。

所以，筆者自認在信仰成長的路上可說異常幸運，在信仰尚屬懵懂迷思一片追尋之際，天主卻賞了我一個十分優渥的「培育環境」，讓我藉由「靈修團體與實踐服務團體」的陶成歷練，度過了多少寒暑「探究信仰為何物」的共融時光，由起初只是「接受培訓」的角色，逐漸醞釀養成「去培訓他人」的領導角色。歷經多次的「成長與蛻變」，也使自己逐漸明白了生命的意義，從而參悟「基督徒信仰」所賦予自己的「人生方向」與「使命」。

三、上主同行，常沐主恩

自軍中退伍回來，我嘗試在教會的圈子內尋求工作機會，努力過一、二年，最終還是臣服於現實——待遇與升遷的壓力，而無可避免地在職場角力圈衝鋒陷陣。此時的信仰生活也陷入「只是主日望彌撒」的呆板模式，感覺上與天主離得遠遠的，根本沒有靈性的「祈禱生活」可言。

直到婚後有了小孩，開始帶著小朋友去參加教堂的「主日兒童道理班」，才逐漸恢復「參與堂區活動」的教友身分。可能也是為了面子，拗不過堂區修女的再三邀請，最後選擇參加了一個名為「家庭聯誼會」的善會小組。其宗旨就是希望夫妻能帶著小孩，一起來參加每月由成員輪流主辦的「月會活動」，有室內靜態的座談分享方式，也有室外的郊遊或參訪活動。

這種團體互動模式，讓我重拾大學時期的服務社團記憶，也慢慢地將當年所受訓練的本事施展出來，在教堂的神父修女與教友面前獲得肯定。一度擔任教友協進會主席為教友服務。期間與教堂的兄弟姊妹「教學相長」，尤其是「靈修與福傳」這一塊更是獲益匪淺。

我報名參加了幾期教區的福傳使徒訓練課程，協助堂區的「禮儀工作訓練」以及「關懷組的實踐規劃」，也回應了當年聖母軍神師的號召，參加醫院祈禱室的病探服務工作，盡我所能去幫助身邊需要我幫助的人們。

總的來說，自己一生的信仰生活，從年輕時代校園的單純福音精神「悟道」走進「關懷服務」行列，及至結婚成家因現實生活壓力，消極地持守主日教友本分，中年後稍有餘力擠身「病探志工」團體的拓展，體現福傳的精神，退休後以協助第三代孫子女的照顧為主軸的「暮年情懷」，回首這一路走來，雖然經常坎坷與驚濤無數，藉靠常時玫瑰經的頌禱，天父也依然慈愛眷顧讓我安然度過。餘生只盼家人親友都能繼續在基督大家庭中和睦相處，互敬互愛，榮主愛人，同頌主恩，直到永遠！（寫於台灣林口）

美好的代禱與陪伴

伍美美

~~~~~  
從 2024 年初我突然意識到耳鳴日益嚴重，現在連白天都聽到聲音。晚上一上床就聽到像電磁波或蟬鳴的聲音，環繞着整個上腦際。受聲音的干擾，我無法入睡，失眠也刺激胃部，感覺灼熱不舒服使我厭煩，因為我無法關掉這些噪音，身心備受折磨。此刻我體會為什麼有些人會久病厭世。病痛使人身心受折磨，不是當事人很難體會。我也因此體會出言語安慰人容易，使人受益不容易，真正有幫助的是要耐心看顧陪伴，理解及包容病人不好的情緒。

我去看神經內科作了應有的檢查，腦波是正常的，醫生囑咐我去看耳鼻喉科。他是耕莘醫院一位兼具細心、耐心、年輕且滿富愛心的陳醫生，他也是教友，為我安排了聽力檢查，發現我的聽力指數比兩年前變差了好幾個級數。醫生說聽力變差是不可逆的，他擔心如此下去，有一天我耳朵會聽不見聲音，原來耳鳴嚴重也會破壞耳朵內部，導致結構受損而失聰。醫生說耳鳴不好治，開了一個月藥物讓我試試看能不能改善耳鳴。之前醫生治好了我眩暈的毛病。

到了 3 月初覆診，我告訴醫生我因氣管過敏非常容易咳嗽，但我肺部 X 光是正常的，醫生又用內視鏡檢查我的咽喉內部，發現我整個咽喉在發炎，而且鼻子內部下方有一囊腫，咽喉一方也有囊腫，說要追蹤檢查。真是一波未平一波又起，醫生開的耳鳴藥對我不生效，祇好又開其它藥物。

我因原已定了 4 月 15 回美的機票，回堂區服務，所以 3 月底回診時問醫生我是否可於 4 月中回美。醫生說最遲要 6

個月回來追蹤我咽喉囊腫的問題，因有一個看起來不太好。我問如何追蹤呢？醫生說必需要全身麻醉作咽喉切片檢查才知嚴不嚴重。

回家跟先生商量後，先生說身體有病不要拖，先治病要緊，機票可以改。於是安排了最快的排期是 5 月 2 號一早到醫院作手術。手術雖然安排了，但內心忐忑不安，我有點不放心不住院做手術，萬一術後回家有問題怎麼辦？於是我請美國的教友團體、台灣的福傳同學為我手術進行順利及切片檢查報告良好祈禱。台北我的代女把我加入慈悲串經 20 人群組，她們每天為我頌唱約半小時的慈悲串經祈禱，直到現在還在為我耳鳴能改善祈禱，加州的唸玫瑰經群組也一直為我祈禱。

知道很多兄弟姐妹為我懇切祈禱，我安心不少。手術前一天，我老師告訴我，在耕莘醫院服務的學姐得知我要做手術，提醒我手術前應找神父為我做傅油聖事。我居然把這重要的事情忘了！匆忙中找到我常去的教堂的神父，當天下午在教堂幫我辦了告解及傅油聖事。領完聖事後，我整個人都放輕鬆了，完全不害怕不擔心，如果切片結果不好我也願意接受。

5 月 2 日的咽喉切片手術非常順利，報告是良性的，感謝天主，感謝兄弟姐妹們不斷為我祈禱。由於用藥對我的耳鳴好像沒很大的改善，所以我又把機票改到 9 月 12 日，想利用時間換藥來把耳鳴治好。

手術前在 Line 上，每晚我在床上全身放鬆，跟著頌唱慈悲串經，感受慈悲串經的聲音在寧靜的房間迴響，非常平安。唸完後我開始為家人、有需要的朋友及神職人員一一祈禱。



大概一個星期後我感覺耳鳴似有變輕，我想應是頌唸慈悲串經的效力，但我依然無法入睡，醫生告訴我不要強撐，睡不了就服安眠藥，夜夜失眠身體很快就會垮掉，會惡性循環。

在 5 月中時，有一天晚上服完心臟科醫生開的降膽固醇藥上床睡覺，我感覺耳鳴聲音很大聲，我有點嚇一跳，而且右手姆指與食指間會突然抽痛，抽痛已好一陣。我因手術後要吃很多藥，把降膽固醇藥停了約有十天，突然警覺到難道我耳鳴日益嚴重與此藥有關？我之前有感覺到服藥後的耳鳴症狀加重，但被我疏忽了。

我從網上查詢此藥的副作用，有些人會肌肉疼痛及嚴重耳鳴。我很快去看心臟科醫生告知我的情形，醫生叫我馬上停用此藥，給我另開了兩種 14 天止耳鳴的藥。自從我服了降耳鳴的藥，我耳鳴感覺有減輕，而且我每天晚上唱頌完慈悲串經及完全祈禱後，我就會馬上沉沉睡着，不需再依賴安眠藥了。

於是我再去看耳鼻喉科醫生，告訴他我已找到讓我耳鳴嚴重的原因以及能減輕的藥方。醫生參照心臟科醫生及他的藥給我重新調整藥方，開了 3 個月的藥，因此我又改了機票日期與先生一起回美。

祈禱真的有效用，天主常常用別人來幫助我們，提示我們。這次的生病更使我意識到除了為自己及家人祈禱，能為別人祈禱也是非常重要的，感謝讚美天主！

## 一個新教友朗讀《信友禱詞》的經歷

王亞迪

~~~~~  
親愛的弟兄姊妹們，我是今年復活節領洗的新教友：Alice（王亞迪）。我很榮幸有機會站在讀經台上，朗讀《信友禱詞》。這是我信仰旅程中的一個重要時刻。這份經歷不僅讓我深刻體會到祈禱的力量，也讓我感受到與各位教友的親密聯繫。

當初李哥（李偉中）邀請我加入讀經班的時候，我的第一反應是拒絕，因為我害怕在那麼多教友面前朗讀，擔心自己會出錯，我覺得自己還沒有準備好，怕會在台上緊張得說不出話來，更怕會影響到彌撒的舉行。面對這麼多的顧慮，我一度想要放棄這個機會。

但是李哥並沒有放棄對我的鼓勵和支持。他告訴我，參加讀經班不僅是一次鍛煉自己的機會，更是親近天主、服務教會的難得機會。他還詳細指導了我在彌撒中朗讀《信友禱詞》的具體環節，包括上台的最佳時機。讀經班的教友：Amy「高靜」，也熱情的和我分享了她在讀經台上的經歷，並帶領我完成了初次上台的實踐，讓我對整個流程有了更清晰的瞭解。

當我第一次站在讀經台上時，內心既緊張又激動。走上台的那一刻，感受到了一種神聖的力量在支撐著我。面對著台下那些熟悉的面孔，我意識到每一句禱詞都承載著大家的期望與祈求。

開始念禱詞時，感覺自己的聲音是微微顫抖的，但隨著禱詞的展開，我感受到一種安靜而強大的力量，這就是天主

在帶領著我一同祈禱。每一段禱詞都是在為教會、世界、社區以及每一個人獻上誠摯的祝福與祈禱。

當我念到為教會祈禱時，我想到了那些獻身於主的聖職人員和服務教會的信徒；

當我念到為世界祈禱時，我想到了那些生活在苦難與戰爭中的人們；

當我念到為社區祈禱時，我想到了身邊那些需要幫助和關懷的人們；

當我念到為個人需求祈禱時，我感受到每一個教友內心深處的渴望和祈求；

當我念到為逝者祈禱時，我在心裡默默緬懷那些已經離世的親人朋友。

每一段禱詞都像是一座橋樑，將我們的心靈與天主連接在一起，也將我們彼此連接在一起。在教友的回應聲中，我感受到了大家的支援與共鳴。也感受到了天主的愛和教會的溫暖。

作為新教友，我深刻的認識到服務教會不僅是一種榮譽，更是一種責任。感謝在這段時間裡，支持和指導過我的每一位教友，讓我有機會為教會服務，也豐富了我的信仰生活。站在讀經台上念《信友禱詞》的經歷，使我的信仰再一次得到了洗禮，讓我明白了祈禱的意義。這是一種榮譽，更是一種激勵，激勵我在未來的信仰旅程中克服一切困難，永遠的跟隨耶穌。

與耶穌約會

Teresa Lee

~~~~~  
每當人們想到「約會」這個詞時，首先想到的可能是與非常親密的人共度美好時光。我上堅振課程的導師許斐德修女便以此作為與耶穌建立親密關係的例子。她說，當你正在戀愛時，為了想要更加了解你的男朋友或女朋友，你便需要花時間和他相處在一起。和耶穌建立關係也是如此。有些方法是讀聖經，參與彌撒，自己祈禱，還有去朝拜聖體。那時我根本不知道什麼是朝拜聖體。

我在三個月大時就已經領洗，成為天主教徒，並在四年級時開了聖體。暑假時我去上兒童道理班，和在彌撒中擔任輔祭。但在我 12 歲來到美國之後，與沒有任何宗教信仰的親戚住在一起後就不再去教堂了。我繞了很遠的路才回到教會，終於在 2004 年領了堅振。

我第一次體驗朝拜聖體是在 2005 年的灣區華人天主教青年生活營，現在已經改為加州華人天主教青年生活營。當年在聖湯瑪斯聖堂服務的林美玲修女也和我們一起北上參加，並做生活營的其中一位指導神師。我和她談話之後，她邀請我與她一起進入 adoration chapel。

我們跪在聖體龕前，在耶穌面前，她為我說了一個非常特別的祈禱請求！林修女後來告訴我，有些教堂有一個明供聖體的小聖堂，耶穌聖體在聖體光內，讓教友們對祂朝拜和祈禱。我便對這種形式的敬拜很感興趣，生活營結束後不久，我發現阿罕布拉的聖德肋撒教堂有一個類似的祈禱

室，而且還是 24 小時開放的！我開始在晚上門鎖上之前去那裡，因為我還沒有傍晚後進入的密碼。於是，這開始了我與耶穌的約會。

一開始，我拿了一本名為《與耶穌相處一小時》的小冊子，讀它作為我的祈禱，然後靜靜地坐著，試圖理解和默想我剛剛讀過的內容。有時我會念玫瑰經或慈悲串經。有些時候我只是坐在那裡讀聖經。我也告訴耶穌我對一些事情的想法，我的擔憂和恐懼，我的憤怒和喜悅，以及我不太清楚的事情，並請求耶穌給我做決定的方向。大多數時候，我沒有花太多時間聽他說話，事後我因為沒有得到答案而感到有些沮喪。

當我第一次開始朝拜聖體的時候，我的注意力無法持續一小時。即使是三十分鐘的靜默也顯得很漫長。我開始環顧房間，發現每個人都如此專注於耶穌！我感到羞恥和沮喪。然後我意識到與耶穌建立親密的關係是一個過程。這確實需要時間。沒有捷徑，我需要耐心等待耶穌透過我的冥想和靜默，向我傳達祂的訊息。我只需要照我最真實的樣子來到耶穌面前。

所以，我在小聖堂裡打瞌睡並沒有感到內疚了。因為，我最喜歡的聖人德肋撒修女 St. Therese of Lisieux 也這麼做了。不管你信不信，我覺得朝拜聖體期間的小睡是最能讓人恢復活力的。有時實在太累了，我還是會去朝拜，但停留的時間很短。我會告訴耶穌，我很累，但只是想過來跟祢打個招呼，把這一天獻給祢。因為禰在《瑪竇福音》11:28 中說：

「凡勞苦和負重擔的，你們都到我跟前來，我要使你們安息。」所以，我在這裡。

隨著歲月的流逝，我意識到我在朝拜聖體中度過了更多的沉默時刻。我靜靜地坐著，試著感受耶穌的存在，並聽到祂說話時我內心的微小聲音。正是在沉默中，祂给了我平安和喜樂。然後我意識到，去朝拜並不是簡單地祈求耶穌為我做什麼，因為祂的愛本身就超越了這個世界上的任何事。我所要做的就是在那裡接收它。那是多麼偉大啊！能夠隨時向耶穌尋求寬恕，對祂所有的祝福表示感謝，並為所有正在掙扎和受苦的人們祈禱，這是多麼幸運的事啊。

我確實得到很多在朝拜聖體及祈禱之後的禮物。記得 2010 年，洛杉磯市政府大規模裁員。這段期間我很害怕。因為我在部門資歷很淺，而且也被告知圖書館是提供公共服務的，是屬於沒有收入的部門。所以我們會先被裁掉。當時我每天都去朝拜聖體，同時也為我的同事們祈禱，祈求耶穌憐憫。我很慶幸，最後我所在的單位沒有一個人被解僱！

其他時候，當然，不是我所有的祈禱都得到我想要的結果。當我為身患絕症的朋友的家人祈禱時，我就沒有得到我所祈求的。然而，後來我得知他們是平靜安祥地去見耶穌的。耶穌總是有祂的方法來安慰我，儘管我直到很久以後才意識到。

還有一次，我靜靜地坐著，想著我剛剛在教堂裡看到的布拉格聖嬰耶穌（Infant Jesus of Prague）的雕像，並希望我能更多地了解對祂的事蹟。突然，我感覺到肩膀被拍了一下。



我轉過身，發現坐在我後面的女士，手裡拿著一本關於布拉格聖嬰耶穌的小冊子。她把它給了我，並和我說她在祈禱時，耶穌告訴她把這本小冊子給我！

當然不只是在朝拜聖體中和耶穌相遇。在泰澤祈禱同時，也進行著明供聖體和耶穌相遇的經驗也很難忘。記得有一年，在華人天主教青年生活營中，我是泰澤祈禱歌詠團的歌手之一。在我們唱著 O Salutaris Hostia 和神父捧著聖體光進入聖堂後，正式開始泰澤祈禱。在歌聲中我以輕鬆和感恩的心情把我的祈禱獻給天主。

那一年沒有互相代禱的部分，但有很長的靜默時刻。那段時間我盯著燭光什麼都不想，就只是享受和耶穌同在的寧靜時刻。泰澤祈禱最高潮是結束前的聖體降福。大家分兩排跪著，迎接耶穌從我們中間經過。當神父捧著聖體光從我們面前走過時，大家都伸手觸摸神父的祭披，似乎像福音裡那個患了血漏婦人觸摸耶穌衣服那樣想要被治癒。我和其他歌手排在隊伍最後面，看著聖體光越來越近，在暗淡的燭光中，彷彿回到兩千年前的加里肋亞，我就是在那裡目睹耶穌從我面前走過。當我回想這一幕時我的心還是在顫抖。

最近一次讓我非常感動的朝拜聖體經驗是在六月底，St. Bridget 舉辦的青少年生活營中的泰澤祈禱。在靜默祈禱時刻，我跪在祭台前的聖體光面前。回想起我就是十多年前，因為幫忙青少年活動而在這個營地認識這一次生活營的指導神師 Fr. Peter Le, SDB。他當時還是在望會的修生。之後他到外地去讀神學，我們就再也沒有見過面。想不到多年

後，在我們相識的營地重遇。在他在做聖體光降福的時候，我在腦海中把他現在和當年和我們一起鋸木頭，做十字架時的影像重疊。心中滿是感動及感恩。

我從朝拜聖體中的收穫，除了與朋友和教友分享我的經驗，也因此與耶穌的關係更密切。我邀請朋友和我一起去朝拜，並向聖湯瑪斯聖堂的教友宣傳在聖德肋撒堂有個聖體朝拜聖室。現在只要在那個聖堂的辦公室申請入內的鑰匙卡，便可隨時進入。

最大的收穫就是我在林修女的鼓勵之下，去接受訓練，成為聖體員。除了在彌撒中服務，也曾在朋友生小孩之後在家休養期間，或者朋友家裡長輩生病時，在彌撒後把聖體帶給他們。

此外，經常去朝拜聖體讓我更意識到自己在日常生活中身為基督徒的行為。我努力效法基督，並將祂帶給我每天遇到的每一個人。聖傳天娜 St. Faustina 曾說：「我不會讓自己全神貫注於工作而忘記天主。我將要在隱藏在聖體中的天父腳下度過我所有的空餘的時間。」去朝拜聖體使我恢復精神上對耶穌的渴求，和在祂內的活力。我誠摯邀請大家去朝拜聖體。因為耶穌正在等待我們，渴望與我們和祂在朝拜中相遇。

## 泛船浦天主堂

毛漢琴

泛船浦聖多明我主教座堂，又稱泛船浦天主教堂，位於中國福州市倉山區泛船浦菖蒲墩，面對閩江，是福建省規模最大的天主教堂。該堂是由來華的西班牙多明我會創建於1864年。1911年泛船浦天主堂成為天主教福州教區的主教座堂。1932年重建為一座哥德式建築，高31米，面積為1371.4平方米，可容2000餘人。泛船浦天主教堂在1966年文革中遭關閉，1985年重新開放。現被列為福建省文物保護單位。

今年四月初與夫君藉清明時節前往福州，一則拜訪親戚，二則掃墓順道旅遊。四月七日時逢主日，非教友的親戚親自駕車護送，並陪同前往泛船浦天主教堂參與彌撒。該堂外觀的雄偉建築，氣派非凡，堂內更是莊嚴，令人起敬，漂亮的彩色玻璃讓人眼睛為之一亮。彌撒在聖詠團領導下，教友的齊聲歡唱與配合，神父的聖道講解與訓示，都在每個支柱上的影像中顯示出來，整台彌撒在和諧的氣氛中完成，每人心中充滿感恩與難忘的回憶，只可惜未曾錄影留下紀念。感謝天主，願禱的公義與慈愛藉著共融祈禱，福音傳播世界各地。



## 東歐朝聖之旅 - 獻舞「請求瑪利亞」

韓蒂月

由於俄烏戰爭的關係，我有些擔心地踏上東歐的朝聖旅途。竟然發現東歐的天然景觀很美，古建築堪稱一流，古堡教堂令人目不暇接，到處乾淨無污染，小溪河流清澈見底，亞得利亞蔚藍的海岸，而且具有深度文化，藝術色彩濃厚，不禁向天主祈求賜下恩寵，能夠遠離戰禍，永享和平。

我們總計有38人，來自四面八方，參加八國十五天的旅遊。非常神奇的是兩三天內大家都開始熟悉起來，因為我們都有共同的信仰，無比地親切，彼此信賴。據領隊介紹，其中有許多都是在各本堂熱心服務的領導人，陳神父在遊覽車上每日帶領早課，接著唸玫瑰經開啓美麗的一天，感覺心中安定與主同行。在車上尚有教授介紹聖地歷史背景資料，有人大談帶慕道班的經驗，有人講在大陸福傳的經驗，還有許多生動的見證和抗癌征戰的經歷，並且有兩大音樂指揮，難怪每日彌撒聖詠團的表現深受大家喜愛。

有人在YouTube上看到「請求瑪利亞」舞禱的視頻，希望我為大家介紹。此首歌是周聰玲作曲，毛寄瀛填詞，她們是我們堂區的教友。這首歌曾經是台灣票選最喜愛的聖歌，毛寄瀛更為這首歌編舞。我把她的編舞靈感和教舞的視頻連結分享給大家，如果有興趣可以推廣。我們在北加

州 Fremont 堂區，有一個十幾人組成的團體，每年參與舊金山新年祭祖典禮，還有瓜達盧佩聖母教堂的堂慶及募款活動，St. Joseph 堂夏日戶外活動表演，以及為游民中心和養老院慈善義演。我們經常在教堂裏表演這支舞，美國教友也很欣賞。大家聽了都很有興趣，希望我能夠在彌撒中表演。

於是通知我第二天的彌撒要在聖詠團的清唱聲跳著「請求瑪利亞」，出乎意料之外大家都非常喜愛，感受到優雅的舞姿，表達出來對聖母的孺慕之情。實際上這就是舞禱，而不只是跳舞而已。我很開心的是能在這朝聖旅途中，有機會在 Zadar 的 Mary of Health church 以此舞獻給聖母媽媽，感到非常榮幸，這個意外插曲，令我回味不已。

這次精彩的東歐朝聖之旅，感到心靈上的滿載而歸，我們接觸了聖人的芳表如傅天娜修女，教宗若望保祿二世，奧斯威辛集中營捨身救人的科爾伯神父，默主哥耶聖母，要活出不一樣的生命，彼此共勉。

附註：

1. 《請求瑪利亞舞禱》中英文歌詞影片：

<https://www.youtube.com/watch?v=W23I5stAQYQ>

2. 《請求瑪利亞舞禱》動作、意義、編排紀錄：

<https://bit.ly/prayerstoMary>

## Internship Reflection

朱聖達修士

~~~~~

The past ten months have been overflowing with blessings as I embarked on my seminarian internship at St. Pancratius Parish in Lakewood. Reflecting on this transformative period, I am deeply grateful for the warmth and support extended to me by both the clergy and parishioners. This community, rich in diversity and vibrant in faith, has been a catalyst for my personal and spiritual growth.

The dedication of the parishioners to living out the Gospel has not only inspired me but has also profoundly shaped my journey. The pastoral experiences, the friendships formed, and the invaluable lessons learned have left an indelible mark on my life. Every moment spent at St. Pancratius has been a profound blessing, contributing significantly to my formation. The countless interactions, whether through Mass, communal gatherings, or one-on-one conversations, have enriched my understanding of ministry and the profound impact of faith in everyday life.

I will forever cherish the opportunities I had to participate in various ministries and outreach programs, witnessing firsthand the compassion and commitment of this parish. The youth ministry, in particular, opened my eyes to the vibrant energy and potential of our younger generation. Guiding them and learning from their

perspectives has been a rewarding experience that I will carry with me into my future ministry.

The faith-filled events, such as the Lenten retreats, Advent preparations, and community service initiatives, have been particularly impactful. They have taught me the importance of coming together as a community to support one another, especially during times of spiritual preparation and reflection. These experiences have deepened my own faith and reinforced the importance of a strong, united parish community.

As I move forward, I carry with me the cherished memories of our shared prayers, celebrations, and challenges. The faith and love I have encountered there will continue to motivate and sustain me. I leave with a heart full of hope, confident that our paths will cross again. The bonds we have formed are not just fleeting connections but enduring relationships that have fortified my resolve to serve and lead with compassion and humility.

Through my time here, I have come to understand that the key to evangelization lies in building relationships. By fostering genuine connections with others, we share God's love and relationship with them. This insight will guide me in my future endeavors, as I strive to spread the message of the Gospel through meaningful and heartfelt interactions.

I have also learned that evangelization is not just about preaching but about living out the Gospel in our daily lives. It's about being present, listening, and responding with empathy and love. The relationships we build create a foundation of trust and openness, allowing the message of God's love to resonate more deeply. This understanding has transformed my approach to ministry, emphasizing the importance of relational evangelization.

As I conclude my internship, I extend my heartfelt gratitude to each member of St. Pancratius Parish. Their unwavering support and encouragement have been instrumental in my growth. I look forward to carrying the lessons learned and the love experienced here into the next phase of my journey, always striving to be a beacon of faith and compassion. Thank you for being a vital part of my formation, and may God continue to bless this incredible community.



《野聲》歡迎讀者們利用此平台分享文章，積極投稿，長度以 1000-2000 字為宜。野聲得做適當修改。

徵求封面相片信仰福傳見於語言文字、音樂歌聲，亦可化為圖片和影像。鼓勵大家提供與「基督信仰」相關的攝影作品，選做為「封面」，拍攝概念題材自定。來稿（請用電子原檔）註明拍攝者姓名，並附上 200-300 字的短文，闡述拍攝動機、喜悅或感動。希望透過您的視野看到見證及創造物的美好。特此聲明，來稿為配合版面尺寸有所截圖，但會在內頁文字介紹處縮小原圖示意，敬請見諒。相片作品為完全義務奉獻。我們會要求品質，並在其中選擇適當的封面作品予以刊登。

投稿請 email 至 angelsvoiceaccount@gmail.com

本刊免費寄發歡迎索閱，請聯繫以上電郵地址。

野聲捐款謝啟

James Yang	100 元	陳大猷	100 元
張永安	300 元	馮蓮芳	100 元
施蓉蓉	100 元		

【野聲】捐款支票抬頭請寫：Chinese Catholic Community (or CCC)

請註明「野聲捐款」

信封請寫：Chinese Catholic Community of SEAS

Attn: Deacon Peter Chu

郵寄地址：1835 Larkvane Road

Rowland Heights, CA 91748

電郵地址：angelsvoiceaccount@gmail.com

教會網址：www.catholicchinese.org

封面故事: 興起發光 Revival Starts Here

地點：印第安納州印第安納波利斯市盧卡斯石油體育場

Lucas Oil Stadium, Indianapolis, Indiana

時間：2024 年七月十五日

圖文：戴慕文



今年七月份時有機會到印地安納州去參加第十屆全國聖體大會。開幕式是以從美國四個角落而來的聖體遊行隊伍聚集來到會場作為開幕。其中行程最遠的就屬聖余肋（St. Juan Serra）路線，從加州舊金山開始出發歷經 60 天走到聖體大會的會場。這次的活動是我自去年參加世界青年日後，參加最大的一次活動了！

經由這五天的活動，讓我對聖體又有了更深的體驗和崇敬。每天晚上和六萬人一起的朝拜聖體及聖體降福尤其令我感動！這次的聖體大會也是響應美國主教團發起的三年（2022-2025）全國聖體復興運動。我很喜歡這個主題標誌“Revival Starts Here”，每每看到都會有種莫名的感動與敬畏之心。它也提醒著我們時時要讓聖體發光！